



SIEFAR  
Société Internationale pour l'Étude des Femmes de l'Ancien Régime  
IHMC/CNRS-ENS  
45 rue d'Ulm  
75005 Paris  
*Association Loi 1901*  
n° 00187279P  
contact@siefar.org — <http://www.siefar.org>

## Bulletin de liaison n° 24 — Juin 2012 - Septembre 2013

### Rapport moral et financier de l'année 2012 présenté lors de l'Assemblée générale ordinaire du 6 avril 2013.

## RAPPORT MORAL POUR L'ANNÉE 2012

### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le CA s'est réuni à six reprises en 2012 (11 février, 12 mai, 15 juin, 21 juin, 4 juillet et 29 septembre).

Le 16 juin 2012, le CA a entériné avec regret la démission de Nicole Dufournaud. Il tient à exprimer sa gratitude à l'égard de ce membre très actif du CA. Laetitia Dion a de ce fait rejoint le bureau du CA (MEH, BR, ADN et LD), avec pour mission essentielle de rechercher des possibilités de subventions pour l'association et d'assurer la transmission des informations entre le CA et la salariée. Le bureau a ainsi assuré la gestion des affaires courantes entre les réunions du CA.

En 2012, le CA a consacré une bonne partie de ses réunions à réfléchir aux problèmes de financement et à superviser la gestion du site et à l'enrichir de nouvelles notices et images.

Les débats des CA 2012 ont encore porté sur les activités scientifiques organisées ou soutenues par la Siefar et, en particulier, la préparation de la journée d'études consacrée aux « musiciennes professionnelles en France aux 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> s. » (Paris, Reid Hall, 16 juin 2012) et celle du colloque « Maîtresses et favorites dans les coulisses du pouvoir » (Liège, ULg, 13-14 décembre 2012). Il a amorcé une réflexion sur les possibilités d'organiser un colloque consacré à la pratique de l'obstétrique sous l'Ancien Régime.

En dehors des réunions du CA, certains membres sont restés quotidiennement en contact et ont participé à la gestion administrative de l'association, à la mise à jour du site, à la direction scientifique du dictionnaire et à la publication des Actes des colloques « Revisiter la Querelle des femmes ».

À titre individuel, certains membres ont également contribué à la promotion de l'association par leurs activités scientifiques personnelles (colloques, entretiens, expositions, publications, liens avec d'autres sociétés).

MEH a notamment répondu à l'invitation de la Mairie de Fort-de-France à participer à une conférence-débat sur le thème « Femmes et religions du livre » et a ainsi pu rencontrer l'Union des femmes de la Martinique et assurer à cette occasion la promotion de l'association.

Elle a participé avec ADN aux RV de l'Histoire à Blois où la Siefar partageait un stand de présentation avec l'association Mnémosyne. L'expérience telle qu'elle a été vécue n'a toutefois pas été concluante. Il s'agira de réfléchir à une autre forme d'implication, si la Siefar veut s'offrir une vitrine de qualité lors de ces manifestations (table-ronde).

BR présente régulièrement des conférences à Besançon où elle assure la promotion de l'association.

### LE SECRÉTARIAT PERMANENT

Le poste (4h./semaine), actuellement occupé par Aurore Evain, a été maintenu. Le CA a consacré deux de ses réunions à revoir le cahier des charges, qui prévoit la gestion du site de l'association (à l'exception du Dictionnaire) et les tâches de secrétariat de l'association. Le CA a demandé qu'un rapport trimestriel lui soit transmis, ce qui a été fait régulièrement.

Au cours du dernier trimestre 2012 par exemple, la secrétaire a mis à jour la page d'accueil (« Femme à l'affiche » remplace « Femme du mois ») et les rubriques « Actualités » (69 annonces concernant l'histoire des femmes et du genre), « Dernières Parutions » (avec de nouvelles sous-catégories : « Presse et blogs » et « Podcasts » et l'annonce des soutenances de thèse), « Répertoire des spécialistes du domaine » (322 notices et 4009 références (313 inscrit-e-s en 2011 – 3798 références en 2011), « Guerre des mots » (ambassadrice, autrice, éditrice, littéraire), « Sites utiles », « oeuvres de femmes publiées ». La présidente encourage les membres de la Siefar à contribuer à l'enrichissement de ces différentes rubriques.

En 2012, la secrétaire a également tenu à jour la page Facebook (que le CA a toutefois préféré fermer en 2013, faute de temps pour pouvoir superviser régulièrement son contenu) et géré le fichier d'adresses des adhérent(e)s de la Siefar.

## RECHERCHES DE SUBVENTIONS 2012

La Présidente souligne l'énorme travail accompli par Laetitia Dion, qui a repris ce dossier au début de l'année 2012. Elle a reconstitué la liste des principales institutions ayant financé l'association par le passé : le Service du droit des femmes, l'IEC, la Mairie de Paris, l'Institut de France. Avec l'aide du Centre Hubertine Auclerc, elle a également dressé une liste des sources possibles de financement et présenté régulièrement les résultats de ses différentes démarches auprès de ces organismes.

De ses différentes investigations, il est ressorti que

1. Le **Service du droit des femmes**, avec lequel LD a pris contact plusieurs fois (avant et après le changement de gouvernement), n'a vocation à financer que des actions précises (et non les frais de fonctionnement des associations) et des actions inscrites dans la durée et non des actions ponctuelles. Le CA renonce à s'investir pour l'instant dans une action telle que la sensibilisation des réseaux scolaires. Voir aussi pt n° 6.
2. La **Mission pour l'égalité hommes/femmes du Conseil Régional** lance des appels à projet mais il semble que les projets de la Siefar sont un peu loin de l'axe de la Mission pour l'égalité hommes/femmes "Lutte contre les discriminations / égalité professionnelle". Mais LD a surveillé les appels à projet lancés par la Mission de même que ceux lancés par les autres services du Conseil régional.
3. À propos de l'**IEC**, qui a généreusement financé la Siefar pendant quatre ans à l'occasion des colloques autour de la Querelle et qui a connu une période de mutation en 2012, il a été décidé d'attendre avant de réintroduire une demande. Selon notre collègue R. Legrand siégeant également à l'IEC, rien n'interdit toutefois d'espérer que l'IEC puisse à nouveau soutenir un projet scientifique de la Siefar.
4. LD a dressé une liste de **fondations privées** susceptibles d'être sollicitées. LD s'est plus précisément informée auprès de deux fondations : *L'Oréal* et *Elle*. La fondation *Elle* a davantage vocation à aider les femmes de conditions modestes pour améliorer leurs conditions de vie. La fondation *L'Oréal*, en revanche, qui soutient l'IEC, a trois volets : un volet « science », un volet « éducation », un volet « solidarité ». Les travaux de la Siefar semblaient en revanche pouvoir s'inscrire, selon LD, dans le volet « science », consacré à la promotion et au renforcement des femmes dans le domaine des « sciences exactes » et des sciences humaines. Le projet du colloque consacré à l'obstétrique (voir ci-dessous) a été présenté à la fondation *L'Oréal* mais la demande de financement a reçu une réponse négative.
5. LD a monté de nouveaux dossiers de demande de subvention auprès de la **Mairie de Paris** en insistant sur le projet de développement informatique du site de l'association pour 2012 et pour 2013. Elle a écrit aux élus à qui le dossier pour 2013 a été transmis et elle a informé de ces démarches l'Observatoire de l'égalité entre hommes et femmes de la Mairie de Paris. Elle a été reçue début 2013 par le directeur de cabinet de l'Adjointe aux Affaires culturelles, Danièle Pourtaud.
6. LD est entrée en contact avec la **responsable des relations avec les associations du cabinet de la ministre des Droits des femmes** (Caroline De Haas).

7. LD a également écrit à plusieurs représentants politiques : les membres des **Délégations de l'Assemblée nationale et du Sénat aux droits des femmes et à l'égalité des chances** entre les hommes et les femmes, les élus parlementaires et municipaux du 11<sup>e</sup> arrondissement, **Patrick Bloche et Danièle Hoffman-Rispal**. Elle a été reçue par la première adjointe de P. Bloche, puis, en 2013, par Danièle Hoffman-Rispal qui a écrit en faveur de la SIEFAR à deux responsables de la Mairie de Paris et à la ministre des Droits des femmes.

## L'ASSOCIATION

### Adhésions

La campagne d'adhésion a été lancée en janvier 2012 avec l'envoi de la lettre annuelle.

L'association comptait au 31 décembre 2012 : 142 adhérents (*159 en 2011*), dont 69 (*94*) en France, 31 (*35*) aux USA, 12 au Canada, 6 en Allemagne, 4 (*4*) en GB et 1 (*3*) en Irlande, et 19 (*23*) adhérents d'autres pays d'Europe et d'ailleurs.

### Liens entre les membres

Le site constitue le meilleur lien entre les membres. 2 *Newsletters* par mois ont été envoyées aux membres par courriel, tandis qu'un *Bulletin de liaison* (annuel à partir de 2012) a permis de faire le bilan des activités de l'association en 2011. Le secrétariat et le bureau ont également assuré la gestion de la correspondance avec les membres.

### Promotion

La promotion de l'association est évidemment assurée par le site et l'on constate avec satisfaction un regain d'intérêt de la part des internautes, depuis sa refonte.

Les dépliants ont été largement diffusés par le CA. Ils sont en cours de réimpression.

L'organisation des journées d'études et des colloques a été également l'occasion d'assurer la promotion de l'association (annonces sur divers sites, appels à communication, affiches, invitations).

## ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

**Programme de recherche « Discours sur l'égalité/inégalité des femmes et des hommes entre 1400 et les lendemains de la Révolution » // « Revisiter la Querelle des Femmes »** sous la direction scientifique du CA, auquel se joignent Danielle Haase-Dubos, Catherine Pascal, Eliane Viennot, Huguette Krief, Anne Paupert, Helen Swift.

Les Actes des **colloques consacrés aux années 1750-1810 (dir. E. Viennot)** et 1600-1650 (dir. D. Haase-Dubosc et M. E. Henneau) sont parus aux PUSE en 2012 et au tout début 2013. Le manuscrit des Actes du **troisième colloque (1400-1599)** (2010) a été envoyé aux PUSE pour expertise. Enfin les PUSE ont accepté le dossier relatif à l'édition des actes du 4<sup>e</sup> colloque dont le manuscrit est en cours de préparation.

### **Journée d'études du 16 juin 2013 : « Les Musiciennes professionnelles en France aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles »**

Le 16 juin 2012, la Siefar a organisé ses Xe rencontres avec une session consacrée aux musiciennes organisée à l'initiative de Raphaëlle Legrand avec le soutien de PLM (Patrimoines et Langages Musicaux, EA 4087, Université Paris-Sorbonne) et le concours du CReIM (Cercle de Recherche Interdisciplinaire sur les musiciennes). Les participants ont eu le plaisir d'entendre les interventions de Théodora Psychoyou (Université Paris-Sorbonne) [« Cette Musique estoit si bonne... » : Marc-Antoine Charpentier et les chanteuses de Mademoiselle de Guise], Sylvie Granger (Université du Maine) : [Les musiciennes d'Église à la veille de la Révolution] et de Florence Launay (Mannheim) [Les compositrices en France au XVIII<sup>e</sup> siècle], suivie de l'interprétation de romances et nocturnes de Sophie Gail et Hélène de Montgeroult par Florence Launay (soprano), Michael Cook (piano).

**Colloque « Maîtresses et favorites dans les coulisses du pouvoir (Moyen Âge et époque moderne)** Liège, Siefar et Université de Liège, 13-14 décembre 2012 : 21 intervenants.

Dans le prolongement d'études scientifiques récentes consacrées aux conditions d'accès des femmes au savoir et au pouvoir, il a semblé important de se pencher à nouveaux frais sur ces femmes qui se sont approchées de ces lieux de gouvernement et de culture que sont les cours royales et princières par leurs fréquentations intimes avec de hauts personnages d'un État (rois et princes, mais aussi ministres ou gens d'Église). Ce colloque s'est appuyé sur les travaux récents portant sur les milieux

de cour, sur l'histoire des rapports sociaux de sexes (et aussi sur l'histoire du mariage, de l'adultère, de la galanterie, du libertinage), sur l'histoire du politique ou celle du mécénat... et a visé en outre à étudier le phénomène sur le long terme à l'échelle européenne (voir programme en annexe).

### **Direction scientifique du Dictionnaire**

Le comité de pilotage, sous la direction de Nathalie Grande, a continué à assurer l'édition scientifique du Dictionnaire. Les responsables des différents secteurs (<http://www.siefar.org/dictionnaire-documents-et-ressources/comite-de-pilotage.html>) ont fait le point sur les notices en cours et invité les experts à produire leurs notices dans les plus brefs délais. MEH assure la gestion du Dictionnaire français (mise en ligne des notices et articles, indexation des personnages par domaines de notoriété, mise à jour et correction des notices, gestion des pages collaborateurs, actualités, domaines de notoriété, terminologie). ADN est responsable de la gestion du Dictionnaire anglais et coordonne les travaux des traducteurs.trices. Anne Debrosse est responsable du Wiki-images et, donc, de l'introduction d'une iconographie libre de droit dans l'Infobox, ainsi que des notices relatives aux héroïnes et femmes antiques.

### ***Les notices mises en ligne en 2012 et début 2013 :***

Sappho

Anne de Lenclos

Marie d'Angleterre

Georgette de Montenay

Henriette de Monbielle d'Hus

Elisabeth-Angélique de Boutteville-Montmorency

Perrine Testu

Marie Barbe

Marthe d'Oraison

Françoise d'Aguillenqui

Françoise de Coëtquen

Anne Boger

Marie Jeanne Constance de Mailly d'Haucourt

Catherine de Francheville

Clytemnestre

Électre

Proba Falconia

Corinne

Érinna

Télésilla

Jeanne d'Arc

Ségolène

Aliénor d'Aquitaine

Rose Chamois

Marie de Pech

Geneviève

Marguerite Ménard

### **Le Dictionnaire en chiffres :**

1592 personnages (1577 en juin 2012)

- Notices Dictionnaire Siefar : 254
  - En 2012 : 13
  - En 2013 : 14
- Notices anciennes : 1266
- Avis de Recherche : 1157 personnages
- Notices en cours : 157
- Contributeur-trices : 153 auteur-trices (146 en juin 2012) et 10 traducteur-trices (français vers anglais)

Le suivi des visites et pages les plus consultées peuvent être consulté :  
[http://www.siefar.org/dictionnaire/fr/Sp%C3%A9cial:Pages\\_les\\_plus\\_visit%C3%A9es](http://www.siefar.org/dictionnaire/fr/Sp%C3%A9cial:Pages_les_plus_visit%C3%A9es)  
<http://www.siefar.org/dictionnaire/fr/Sp%C3%A9cial:Statistiques>

Statistiques des visites

Visites : 1 547 513

Visites par modification : 148,67

Pages les plus consultées

Accueil : 97 157

Catégorie:Personnage : 73 793

Catégorie:Avis de recherche : 41 843

Catégorie:Dictionnaire Fortunée Briquet : 21 188

Anne de Bretagne : 8 302

Sandrine Lely : 5 294

Catherine de Médicis : 4 973

Catégorie:Dictionnaire Siefar : 4 917

Marguerite de France (1553-1615) : 4 205

Catégorie:Dictionnaire : 4 190

### **LIENS OU PARTENARIATS AVEC D'AUTRES ASSOCIATIONS OU LABORATOIRES DE RECHERCHES**

IEC : Marie-Élisabeth Henneau a commencé à siéger au Conseil d'orientation en charge de développer le dialogue entre la société civile et le monde de la recherche en préparant notamment les Assises régionales de l'égalité. Elle a pu prendre connaissance des changements survenus au sein de l'IEC<sup>1</sup>, qui auront peut-être une incidence sur les possibilités de financement de la Siefar et qui, par ailleurs, posent la question de la considération des études de genre en général.

Mnemosyne : Après avoir rencontré sa présidente Pascale Barthélemy fin 2011, Marie-Élisabeth Henneau a assisté à leur journée d'études annuelle (Revue « genre »). Un projet de participation commune aux Journées de Blois est né de ces rencontres. La Siefar a partagé un stand avec Mnemosyne en octobre 2012.

Université d'Augsbourg : Lehrstuhl für romanische Literaturwissenschaft (RVK) : colloque « Europäische Erziehungsliteratur » (mars 2012)

Centre de Recherche interdisciplinaire sur les musiciennes et le PLM (Patrimoines et langages musicaux EA 4087 Paris-Sorbonne : Journée d'études sur les musiciennes (juin 2012)

Université de Liège : Femmes Enseignement recherches de l'Université de Liège : colloque « Maîtresses et favorites dans les coulisses du pouvoir » (décembre 2012)

Centre Hubertine Auclert : Centre de ressources francilien pour l'égalité femmes hommes : inscription et demande de domiciliation

### **PROJETS SCIENTIFIQUES ÉLABORÉS EN 2012**

---

<sup>1</sup> Dans le cadre de la nouvelle campagne de labellisation de Domaine d'intérêt majeur, l'Institut a été chargé du pôle genre dans le nouveau DIM GID (Genre, Inégalités, Discriminations) aux côtés de l'Alliance de recherche sur les discriminations (ARDIS). Le GID démarrera en novembre 2012.

## **Projet ANR**

À l'issue du dernier colloque « Revisiter la Querelle des femmes », il avait été convenu que plusieurs membres de la Siefar s'associeraient au sein de leurs labos respectifs ou à titre individuel pour répondre à un appel ANR intitulé : METAMORPHOSES DES SOCIETES « INEGALITE-INEGALITES ». Guyonne Leduc (Lille III et membre de la Siefar) a accepté d'être porteuse du projet. Le projet scientifique [GEDIFFE : *Genèse et dynamique des inégalités de genre: La Querelle des femmes de la France à l'Europe (1250-fin des années 1930)*] a été rédigé par Marie-Elisabeth Henneau et Armel Dubois-Nayt, aidées de Nicole Dufournaud pour la partie informatique. La Siefar, qui ne pouvait porter le projet en tant qu'association, lui a accordé son soutien moral.

Le projet, construit dans l'urgence, n'a malheureusement pas été retenu, mais les remarques constructives des experts ont permis aux responsables de prolonger leurs réflexions. Ceci a permis à ADN de déposer un dossier HORIZONS 2020 (le nouveau programme-cadre européen qui remplacera le 7PCRD à partir de 2014) via le CERAC, son laboratoire de recherche à l'UVSQ, et qui s'inspire en partie du travail déjà réalisé. Le CA verra s'il y a lieu de déposer un nouveau dossier (ANR blanche). Il attire toutefois l'attention sur la nécessité de travailler de manière plus concertée en planifiant avec davantage de sérieux de réelles réunions de travail visant à l'élaboration d'un dossier mieux construit.

## **Colloque international « Enfanter : discours, pratiques et représentations de l'accouchement dans la France d'Ancien Régime : 31 janvier – 1<sup>er</sup> février 2014**

Le CA a chargé NG, MEH, LD et Adeline Gargam de monter au nom de la Siefar un projet de colloque pour le début 2014. Ce comité a mis au point et diffusé un appel à communication.

## **COLLABORATIONS SCIENTIFIQUES MISES EN OEUVRE EN 2012**

### **Colloques**

Mars 2012 : Université d'Augsbourg : Europäische Erziehungsliteratur : colloque organisé, avec le soutien de la Siefar, par Rotraud von Kulesa, avec les interventions de Marie-Elisabeth Henneau, Isabelle Brouard et Emmanuelle Plagnol, membres de la Siefar

Juin 2012 : Université de Brest : Femmes de sciences : réalités et représentations de l'Antiquité au 20<sup>e</sup> s., organisé, avec le soutien de la Siefar, par Adeline Gargam (membre de la Siefar) et Bertrand Lançon, avec une intervention de Nathalie Grande, membre du CA

Décembre 2012 : Université de Liège : Maîtresses et favorites dans les coulisses du pouvoir : colloque co-organisé par la Siefar et l'ULg (FER ULg/MEH) avec les interventions de Nathalie Grande, Nicole Pellegrin, Danielle Haase-Dubosc, Sophie Vergnes, Lise Leibacher et les conclusions d'Eliane Viennot (16 intervenants : France, Italie, GB).

### **Journées d'études**

16 Juin 2012 : *Les musiciennes professionnelles en France aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> s.* : journée subventionnée par le Centre de Recherche interdisciplinaire sur les musiciennes et le PLM (Patrimoines et langages musicaux EA 4087 Paris-Sorbonne).

Marie-Elisabeth Henneau

6 avril 2013



## RAPPORT FINANCIER POUR L'ANNÉE 2012

COMPTES DE RESULTAT			
CHARGES		PRODUITS	
Charges d'exploitation		Produits d'exploitation	
Coût d'achat des marchandises vendues		Ventes de marchandises	
Consommation de l'exercice en provenance de tiers		Production vendue	
Achats non stockés de matières et fournitures	52,83 €	Production stockée	
Services extérieurs	4.022,40 €	Production immobilisée	
Autres services extérieurs :		Subventions d'exploitation	
Déplacements	254,30 €	IEC	2.500,00 €
Réceptions	16,92 €	Univ. J. Monnet	4.000,00 €
Liaisons informatiques	212,21 €	Reprises sur dépréciations, provisions	
Affranchissements	33,22 €	Transferts de charges	
Services bancaires	48,90 €	Autres produits	
Impôts, taxes, et versements assimilés		<b>Total produits d'exploitation</b>	<b>6.500,00 €</b>
Charges de personnel		<b>Produits financiers</b>	
Salaires et traitements	3.690,00 €	Intérêts livret A	24,11 €
Charges sociales	2.996,00 €	<b>Total produits financiers</b>	<b>24,11 €</b>
Dotations aux amortissements et aux provisions		<b>Produits exceptionnels</b>	
Autres charges		Cotisations Europe zone Euro	2.430,00 €
<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>11.326,78 €</b>	Cotisations USA - Canada	745,55 €
<b>Charges financières</b>		Cotisations Royaume Uni	50,00 €
<b>Charges exceptionnelles</b>		Dons	412,67 €
		<b>Total produits exceptionnels</b>	<b>3.638,22 €</b>
Participation des salariés aux résultats			
Impôts sur les bénéfices			
<b>Total Charges</b>	<b>11.326,78 €</b>	<b>Total Produits</b>	<b>10.162,33 €</b>
<b>Total général</b>	<b>-1.164,45 €</b>	<b>Total général</b>	<b>-1.164,45 €</b>

BILAN			
ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles		<b>Capitaux propres</b>	
Immobilisations corporelles		Fonds associatifs et réserves	- €
Immobilisations financières		Cotisations des adhérents	3.225,55 €
<b>Total I</b>	<b>- €</b>	Dons	412,67 €
		Réserves :	
Stocks et en-cours		Report à nouveau	3.170,56 €
Avances et acomptes versés sur commande		Résultat de l'exercice	- 1.164,45 €
Créances d'exploitation		<b>Total Capitaux propres</b>	<b>5.644,33 €</b>
Subventions	4.000,00 €		
Créances diverses		<b>Provisions</b>	
Adhésions 2010 USA	250,00 €		
Valeurs mobilières de placement		<b>Dettes</b>	
Instrument de trésorerie		Dettes financières	- 280,00 €
Disponibilités		Avances et acomptes reçus sur commandes	
CCP	647,00 €	Dettes d'exploitation	
Livret A	467,33 €	Dettes diverses	
Charges constatées d'avance		<b>Total Dettes</b>	<b>- 280,00 €</b>
<b>Total II</b>	<b>5.364,33 €</b>		
<b>Total Actif</b>	<b>5.364,33 €</b>	<b>Total Passif</b>	<b>5.364,33 €</b>

Le salaire de la secrétaire salariée et les charges s'élèvent à 6686euros par an. Sur 2012, la SIEFAR a, de ce fait, dépensé plus qu'elle n'a touché en donations, cotisations et subventions. Mais l'association avait de la réserve et le compte de la SIEFAR a donc à ce jour un solde positif grâce à ce qu'il restait de l'importante subvention de l'IEC et de l'Université de Saint-Etienne pour financer le colloque Querelle 4 (novembre 2011), et grâce à une subvention de la Mairie de Paris reçue à l'automne 2011 pour financer les frais généraux de l'association.

Brigitte Rochelandet  
6 avril 2013

## **Rapport financier révisé pour l'année 2012 présenté lors de l'Assemblée générale extraordinaire du 14 juin 2013.**

A la suite d'une erreur d'identification de fichiers, la trésorière a présenté à l'AG annuelle du 6 avril dernier les comptes de l'année 2010 et non ceux de l'année 2012.

Le CA tient à signaler que la secrétaire salariée n'est pour rien dans cette erreur d'identification et qu'il n'en a jamais été question.

D'autre part, lors de la préparation du rapport financier 2012 révisé, le bureau a relevé diverses anomalies dans la présentation des comptes précédents (2010-2011), notamment :

- Introduction des cotisations en fonds propres : Or: elles sont déjà comprises dans le résultat de l'exercice et ne peuvent figurer dans les fonds propres, car les cotisations sont des produits de gestion courante, et non des produits exceptionnels comme cela a été considéré en 2010 dans le compte de résultat.
- Ajustement du report à nouveau pour équilibrer le bilan : Or: il ne peut être « ajusté » puisqu'il est indicatif de la situation économique de l'association !
- Discordance entre la somme affichée au CCP dans le bilan et la somme indiquée sur le relevé bancaire

La présidente tient à rassurer les adhérents : aucune perte d'argent n'est à déplorer. Il importe de préciser en outre qu'il ne s'agit pas d'émettre le moindre reproche à l'encontre des précédentes trésorières qui ont agi en toute bonne foi.

Le bureau, après s'être longuement informé auprès d'autorités compétentes, a donc constaté l'impossibilité de présenter des comptes de résultats et des bilans corrects (2010-2012) sans vérifier les comptes précédents comportant les mêmes anomalies.

Afin de permettre à la trésorière actuelle de repartir sur de bonnes bases, le bureau a donc procédé aux opérations suivantes :

- Examen et repérage des anomalies figurant aux rapports financiers depuis 2002
  - anomalies provenant essentiellement
    - d'une confusion entre comptabilité de trésorerie et comptabilité d'engagement
    - d'une mauvaise compréhension de ce que sont les comptes de résultat et le bilan
- Consultation auprès d'un professeur de gestion comptable (UVSQ)
- Révision et corrections/ajustements (sans vérification des journaux) des comptes de résultats et des bilans 2002-2009
- Révision et corrections/ajustements (avec vérification des journaux et des comptes bancaires) des comptes de résultats et des bilans 2010-2011
- Établissement des comptes de résultat et bilan 2012

La présidente insiste sur la nécessité de présenter ces documents de manière correcte (exigences imposées aux associations, même de taille modeste), lesquels sont désormais demandés et examinés par les organismes susceptibles de subventionner la Siefar.





<b>BILAN 2012</b>			
<b>ACTIF</b>		<b>PASSIF</b>	
Immobilisations incorporelles	0,00	Fonds associatifs et réserves	0,00
Immobilisations corporelles	0,00		
Immobilisations financières	0,00	Report à nouveau	9.070,66
		Résultat de l'exercice	-4.036,99
<b>Créances d'exploitation</b>		<b>Dettes d'exploitation</b>	
Subventions	0,00	Charges à payer	0,00
Produits à recevoir	745,00		
<b>Disponibilités</b>		<b>Dettes diverses</b>	0,00
CCP	1.171,83		
Livret A	3.034,48		
Intérêts à recevoir	82,36		
<b>Total Actif</b>	<b>5.033,67</b>	<b>Total Passif</b>	<b>5.033,67</b>

En 2012, la Siefar n'a reçu aucune subvention malgré les nombreuses démarches accomplies par Laetitia Dion (trésorière adjointe) en matière de demandes de subventions. Mais la plupart des financements sont octroyés pour soutenir un projet précis (colloques, journées d'études, traductions de notices) et rarement pour assurer le fonctionnement de l'association. Au vu du bilan 2012, le CA s'est donc vu contraint pour raisons économiques de modifier le contrat de travail de la secrétaire salariée (réduction du temps de travail à partir du 1<sup>er</sup> juin 2013) ; la décision a été votée par l'Assemblée générale le 6 avril 2013.

### **DISPOSITIONS PRISES POUR LES PROCHAINS EXERCICES**

Dans l'avenir, la présidente propose de travailler de la manière suivante : la trésorière assurera comme auparavant la tenue du journal. Elle sera secondée par le bureau qui utilisera le logiciel de comptabilité CitizenPlace adapté aux besoins d'une petite association. Ce dernier permettra d'assurer

- La tenue du journal avec classement en fonction du plan comptable
- L'adoption d'une comptabilité d'engagement (utile surtout pour gérer les subventions à recevoir)
- La production automatique du compte de résultats et du bilan annuel

Le bureau dressera un petit vade-mecum pour assurer la formation des prochaines trésorières et garantir le suivi de la procédure.

Marie-Elisabeth Henneau

14 juin 2013

## **Les problèmes du site juin-novembre 2013**

Des problèmes importants sont apparus sur le site pendant l'été 2013. Le CA de la SIEFAR a immédiatement tenté de les endiguer dans les limites de ce que les congés d'été permettaient. Après de nombreux échanges avec l'hébergeur du site, Lost Oasis, il est apparu que pour des raisons d'erreurs dans la gestion des réabonnements automatiques, notre base de données n'a pas été renouvelée. Le site a donc été inaccessible à partir du 25 juillet. Depuis le nécessaire a été fait par le bureau de l'association et la secrétaire Aurore Evain qui est rentrée en contact avec l'hébergeur du site Lost Oasis et a réussi à faire remettre en ligne une partie de la base de données correspondant au site principal de l'association (octobre 2013). Un informaticien indépendant travaille à la remise en ligne de la partie correspondant au site du Dictionnaire (novembre 2013).